

## ЗРАЗОК ОФОРМЛЕННЯ СТАТТІ

## ЛІНГВІСТИКА

УДК 902'18(477.82)

Н. М. Лоскутова

ORCID: 0000-0002-2536-0462

## **ПОЛІСЕМІЯ В КІНЕМАТОГРАФІЧНІЙ ТЕРМІНОСИСТЕМІ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ**

У статті розглядаються особливості лексико-семантичного процесу полісемії в кінематографічній терміносистемі французької мови (КТФМ). Було виявлено, що багатозначними можуть бути як монолексемні, так і полілексемні КТ, але переважну більшість у КТФМ становлять саме монолексемні терміни. Було встановлено, що кількість значень у багатозначних КТ може варіюватися від двох до шести. Французькомовні полісеманти переважно є двозначними, а наявність трьох і більше значень у межах КТФМ є скоріше виключенням. Було з'ясовано, що у КТФМ полісемія розвивається за наступними типами переносу лексичного значення: метонімічний та метафоричний переноси, а також розширення та звуження лексичного значення.

**Ключові слова:** терміносистема, термін, полісемія, метонімічний перенос, метафоричний перенос, розширення значення, звуження значення.

**Постановка проблеми у загальному вигляді та зв'язок із важливими науковими чи практичними завданнями.** Хххххххххххххххххх (Демчук, 2017, с. 20).  
Хххххххххххххххххх (Larousse.fr, 2020).

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** XXXXXXXXXXXXXXXX (Макарук, 2019; Солощук, 2009) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX (Лейчик, 2007).

**Актуальність дослідження –xxxxxxxxxxxxxx.**

Мета статті –xxxxxxxxxxxxxx.

**Завдання дослідження** –xxxxxxxxxxxxxx.

## **Виклад основного матеріалу.**

Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx x (Passek, 2001, c. 805) xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.

**Висновки та перспективи подальших розвідок. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.**

## Бібліографічний список

- Демчук, Т. Г., 2017. Структурно-семантичний аналіз термінів кіномистецтва в англійській мові. *Типологія мовних значень у діахронічному та зістравному аспектах*. Вип. 33–34. с. 17–24.

Лейчик, В. М., 2007. *Терминоведение : предмет, методы, структура*. 3-е изд. Москва : Изд-во ЛКИ.

Макарук, Л. Л., 2019. *Мультимодальність сучасного англомовного масмедійного комунікативного простору*. Доктор наук. Дисертація. Запорізький національний університет.

Солощук, Л. В., 2009. *Взаємодія вербальних і невербальних компонентів комунікації у сучасному англомовному дискурсі*. Доктор наук. Автореферат. Київський державний університет імені Тараса Шевченка.

*Larousse.fr. Encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne*, 2020. Доступно за: <https://www.larousse.fr/> (Дата звернення: 14.05.2020).

Passek, J-L., 2001. *Dictionnaire du cinéma*. Paris : Larousse.

## References

- Demchuk T. H., 2017. Strukturno-semantichnyi analiz terminiv kinomystetstva v angliiskii movi [Structural and semantic analysis of cinematographic terms in English language]. *Typology of linguistic meanings in diachronic and comparative aspects*, issue 33–34, pp. 17–24. (in Ukrainian).
- Leychik, V. M., 2007. *Terminovedenie : predmet, metody, struktura* [The science of terminology : subject, methods, structure]. 3<sup>rd</sup> edition. Moskva : Izd-vo LKI. (in Russian).
- Larousse.fr*. Encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne, 2020. [online] Available at: <<https://www.larousse.fr/>> (Accessed 14.05.2020).
- Makaruk, L. L., 2018. *Multymodalnist suchasnoi anhlomovnoi masmediinoi pysemnoi komunikatsii* [Multimodality of modern English-language mass media written communication]. Ph.D. Dissertation. Lutsk : Vezha-druk. (in Ukrainian).
- Passek, J-L., 2001. *Dictionnaire du cinema* [Cinematographic dictionary]. Paris: Larousse.
- Soloshchuk, L. V., 2009. *Vzaiemodiia verbalnykh i neverbalnykh komponentiv komunikatsii u suchasnomu anhlomovnomu dyskursi* [Interaction of Verbal and Non-Verbal Components of Communication in Modern English Discourse]. Ph.D. Abstract. Kiev National Taras Shevchenko University. (in Ukrainian).
- Стаття надійшла до редакції 10.09.2021.

**N. Loskutova**

### **POLYSEMY IN THE CINEMATOGRAPHIC TERM SYSTEM OF THE FRENCH LANGUAGE**

*The article deals with the peculiarities of the lexical and semantic process of polysemy in the cinematographic term system of the French language (CTSFL). The presence of polysemy in the field of terminology can be explained by the social need for constant modification and improvement of human knowledge. Despite the strict requirements for the terms regarding the accuracy of their meanings, researches show that in CTSFL, such a phenomenon as polysemy exists, but it is not very common: 4% of French cinematographic terms (CT) are polysemantic. It was revealed that both monolexemic and polylexemic CT can be polysemantic, but the vast majority of CTSFL consists of monolexemic terms (85.1%, 183 CT). It was stated that the number of meanings in polysemantic CT can vary from two to six. French polysemantic terms have mostly two meanings (84.7%, 182 CT), and the presence of three or more meanings within the CTFM is rather an exception.*

*It was ascertained that in CTFM polysemy develops according to the following types of the transfer of lexical meaning: metonymic and metaphorical transfers, as well as the expansion and narrowing of lexical meaning. The most frequent way to create new meanings was metonymic transfer, in which there is a real connection between the objects or phenomena that are denoted by the term (60.1%, 154 transfers). In CTFM, it develops according to the following types of adjacency: action, process → result, object; part → whole; technique, method → object, instrument; place → object, subject; container → content; material → product; subject → instrument. Of all metonymic transfer models, only the process → result, object and part → whole models are the most productive in CTFM.*

*Metaphorical development of polysemy in CTFM is less frequent in comparison with metonymic transfer (22.3%, 57 transfers). The following types of metaphorical transfers were identified in the CTFM: the similarity of functions or mode of action; visual similarity; the similarity in characteristics and phenomena. The most widespread transfer is based on similarity of functions or mode of action (44 transfers).*

*12.5% of the CT (32 transfers) in the CTFM were formed by expanding the meaning, providing for an increase in the semantic volume of the term. Regarding to the narrowing of*

*the meaning of CT, it turned out to be an infrequent type of polysemic transfer (5.1%, 13 transfers).*

*The French language could not avoid the phenomenon of polysemy, that is explained by the development of the conceptual system of cinematography, due to technical progress, which causes modifications in the semantic structure of the term.*

**Key words:** *term system, term, polysemy, metonymic transfer, metaphorical transfers, expansion of the meaning, narrowing of the meaning.*